

Önkéntes nyugdíjpénztári munkáltatói szerződés

amely létrejött egyrészről az **Generali Önkéntes Nyugdíjpénztár** (1066 Budapest, Teréz krt. 42-44; bankszámla száma: UniCredit Bank 10918001-00000097-04390000, adószáma: 18215625-1-42), a továbbiakban **Pénztár**,

másrészről a(z)
 székhelye:
 fő tevékenységi köre:
 cégbírósági bejegyzési száma:
 képviseletre jogosultak neve, beosztása:
 kézbesítési megbízott azonosítására alkalmas adatai:
 levelezési és/vagy e-mail címe:
 adóigazgatási száma:
 számlavezető bankja:
 bankszámlaszáma:
 ügyintéző neve:
 ügyintéző telefonszáma:

a továbbiakban **Munkáltató** között a mai napon az alábbi feltételek mellett:

1. A megállapodás tárgya

A Pénztár az Önkéntes Kölcsönös Biztosító Pénztárakról szóló 1993. évi XCVI. törvény (a továbbiakban: Öpt.) rendelkezései alapján tagjai részére – a Pénztár alapszabályában foglaltak szerint – nyugdíjszolgáltatást biztosít.

A Munkáltató érdekelt alkalmazottai jövőbeni szociális biztonságának, nyugodt időskorának megteremtésében, és e cél elérése érdekében anyagilag is hozzá kíván járulni a dolgozók jövőjének megalapozásához.

Ezért a szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Munkáltató az Öpt. 12. § (1) bekezdése alapján alkalmazottainak a Pénztár felé fennálló tagdíjfizetési kötelezettségét a jelen megállapodásban foglalt rendelkezések alapján átvállalja.

2. A munkáltatói hozzájárulás mértéke

2.1. A Munkáltatói tag kötelezettséget vállal arra, hogy a nála legalább hónapja (maximum 6 hónapja) munkaviszonyban lévő pénztártagok havi tagdíjfizetési kötelezettségét az alábbi módon átvállalja:

- a pénztártagok havi bruttó keresetének% -a, minimum..... Ft és maximum Ft vagy,
- havi Ft, azaz forint vagy,
- a munkáltató a nála alkalmazásban álló pénztártagok részére egyes meghatározott juttatásokat kávéterület rendszerben biztosítja, mely alapján a pénztártag dönt arról, hogy a részére biztosított keretet milyen módon kívánja felhasználni, maximum havi Ft.

2.2. A bruttó keresetre és a tagdíjalapot képező jövedelemre a Pénztár alapszabályában meghatározott rendelkezések vonatkoznak.

2.3. A 2.1. pontban meghatározott tagdíjvállalás az Öpt. 12. § (3) bekezdése alapján egységes minden pénztártag alkalmazott tekintetében.

2.4. Az Öpt. 12. § (4) bekezdése szerint a munkáltató a munkáltatói hozzájárulásnak az Öpt. 12.§ (3) bekezdésében meghatározott mértékétől – korcsoportonként egységesen – felfelé eltérhet azon alkalmazottai tekintetében, akik 15 éven belül betöltik a nyugdíjkorhatárt.

3. A munkáltatói hozzájárulás esedékessége, ütemezése és megfizetésének módja

3.1. A Munkáltató a 2.) pontban leírt hozzájárulást, valamint a pénztártagoktól a 3.2. pont szerinti felhatalmazás alapján levont összeget havonta egy összegben, a Munkáltató bérfizetését megelőzően köteles banki átutalással teljesíteni a Pénztár UniCredit Banknál vezetett 10918001-00000097-04390000 bankszámlájára.

3.2. A Munkáltató kötelezettséget vállal arra, hogy a nála alkalmazásban álló pénztártagok a Pénztár számára teljesített, a 2.) pontban körülírt hozzájárulás feletti rendszeres befizetéseit (a pénztártag tagdíja mínusz a munkáltatói hozzájárulás) a pénztártagok munkabéréből vagy egyéb számukra folyósított járandóságaiból levonja és a munkáltatói hozzájárulás teljesítésével egyidejűleg a 3.1. pontban meghatározott számlára átutalja.

4. A munkáltatói hozzájárulás fizetésének kezdete és megszüntetése az egyes pénztártagok esetében

4.1. A Munkáltató tagdíj-átvállalási kötelezettsége azon a napon kezdődik, amikor a Munkáltató alkalmazásában álló tag(ok) első alkalommal köteles(ek) a tagdíj megfizetésére.

4.2. Ha valamely tag munkaviszonya a Munkáltatónál bármely oknál fogva megszűnik, a Munkáltató arra a hónapra köteles munkáltatói hozzájárulást fizetni, amelyben a pénztártag utolsó munkában töltött munkanapja van. A díjvállalás összege ennek a bruttó keresetnek a 2.1 pontban meghatározott mértéke.

5. A munkáltató adatszolgáltatási kötelezettsége

5.1. A Munkáltató havonta, a jelen szerződés alapján kifizetendő összegek átutalásával egyidejűleg köteles a pénztár részére ezen szerződés 1. számú mellékletében leírtaknak megfelelő tájékoztatást adni, amennyiben a pénztártag alkalmazottak száma meghaladja az 15 főt. Ebben az esetben az adattovábbítás CD-n, vagy e-mailen keresztül történik.

5.2. A Munkáltató haladéktalanul köteles jelezni a havi adatszolgáltatással egyidejűleg valamely pénztártag alkalmazottja munkaviszonyának megszűnését, elhalálzásának tényét, időpontját.

6. A munkáltatói hozzájárulás szüneteltetése

Amennyiben a pénztártag azt a Munkáltatótól írásban kéri, a Munkáltató a kérelmező pénztártag javára vállalt munkáltatói hozzájárulás teljesítését szüneteltetheti vagy megszüntetheti. A Munkáltató köteles a pénztártag erre vonatkozó kérelmének másolatát a Pénztár számára eljuttatni. Egyebekben a Munkáltató a munkáltatói hozzájárulás teljesítését kizárólag valamennyi pénztártag alkalmazottjára kiterjedően szüneteltetheti vagy szüntetheti meg.

7. A megállapodás hatálya, módosítása és megszűnése

7.1. A jelen megállapodás az aláírás napján lép hatályba. Jelen szerződést a szerződő felek határozatlan időtartamra kötik meg.

7.2. A megállapodás felmondását bármelyik fél kezdeményezheti. A felmondási idő az írásbeli felmondás kézhezvételétől számított 6 hónap.

8. Vegyes rendelkezések

8.1. A Munkáltató kijelenti, hogy a Pénztár Alapszabályának rendelkezéseit ismeri, s kötelezettséget vállal az Alapszabály rendelkezéseinek betartására.

8.2. A Munkáltató vállalja, hogy tájékoztatja a munkavállalókat a munkáltatói hozzájárulás mértékéről, ennek esetleges változásáról, a belépési lehetőségekről és a pénztártagokat érintő egyéb változásokról.

8.3. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben az Önkéntes Kölcsönös Biztosító Pénztárakról szóló 1993. évi XCVI törvény és a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell alkalmazni.

8.4. Munkáltató vállalja, hogy amennyiben jelen szerződésben rögzített adatai megváltoznak, azt 5 munkanapon belül bejelenti a Pénztár részére.

Kelt*: _____

** A szerződés aláírásának dátuma nem lehet későbbi, mint az első utalás vonatkozási időszakának kezdőnapja.*

Generali Önkéntes Nyugdíjpénztár

Munkáltató

Szilágyi Zsuzsanna
számviteli rendért felelős
vezető

**Ungváriné
dr. Kapitány Adrienn**
vezető jogtanácsos

Adatszolgáltatás a feladott tagdíjakról

Adatfeldolgozó: Generali Önkéntes Nyugdíjpénztár
 Levélcím: 6701 Szeged, Pf. 97
 Telefon: +36 (1) 452 5444
 Fax: 06 (1) 452 5401
 Internet: www.generalipenztar.hu

A munkáltató havonta egy összegben utalja pénztártag munkavállalói tagdíját a Nyugdíjpénztár 10918001-00000097-04390000 számú bankszámlájára. Az átutalt összeget az adatfeldolgozó a tagok egyéni számlájára könyveli **a munkáltató által küldött havi tagdíjfeladási lista alapján.**

A) Ha a pénztártag alkalmazottak száma 15 fő felett van, az adattovábbítás CD-n, vagy email útján (az nypbevallas.hu@generali.com címre megküldve) történhet kétféle módon.

A-1) A tagdíjfeladásról egy excel táblát kell készíteni, mely az alábbi oszlopokkal rendelkezik.

Tag adóazonosító jele	Tag neve	Egyéni befizetés	Munkáltatói hozzájárulás	Támogatás

Az oszlopok sorrendjét kérjük megtartani! Ha valamelyik oszlopba nem kerülne adat, azt 0-val kell feltölteni!

A-2) A tagdíjfeladásról file-t kell készíteni. A file nevét az adatfeldolgozó adja meg, a kiterjesztés az évből és a hónapból adódik:

Példa: 2004. február: .402
 2004. július: .407

Az adatállomány standard ASCII formátumú. A mezők sorfolytonosan vesszővel, a rekordok CR+LF-el határoltak EOF-ig. Az egy tagra vonatkozó adatok (mezők) alkotnak egy rekordot és az alábbi tartalmúak:

Támogatás nélkül:

- a pénztártag adóazonosító jele
- a pénztártag neve **vagy** 0-val feltöltve
- a pénztártag által fizetett tagdíjrész
- a munkáltatói hozzájárulás

Támogatással:

- a pénztártag adóazonosító jele
- a pénztártag neve **vagy** 0-val feltöltve
- a pénztártag által fizetett tagdíjrész
- a munkáltatói hozzájárulás
- 0-val feltöltendő

- 0-val feltöltendő
- üres oszlop
- 0-val feltöltendő
- a munkáltató rendszeres támogatása

Példa tagdíjak feladására: 8389012345,Gener Ali,600,900
8901234567,0,600,900
8901234567,0,600,900,0,0,,0,15000

Kísérőbizonylat

Az elektronikus adathordozón teljesített havi „adatszolgáltatást a feladott tagdíjakról” akkor tudja a Pénztár elfogadni, ha az adatszolgáltatás kinyomtatott és cégszerűen hitelesített tartalmát is eljuttatja a munkáltató a fenti levélcímre.

B) Ha a pénztártag alkalmazottak száma 15 fő alatt van, akkor vagy a „A” pontban megjelölt módon, vagy papír alapon - cégszerűen aláírva - lehet eljuttatni a tagdíjfeladási listát a pénztárhoz, feltüntetve a **nyugdíjpénztár nevét,** illetve a **feldolgozott időszakot,** a következő formában:

- a pénztártag neve
- a pénztártag adóazonosító jele
- a pénztártag által fizetett tagdíjrész
- a munkáltatói hozzájárulás
- a munkáltató rendszeres támogatása (ha van)
- végén jogcím szerinti összegzés

A GENERALI ÖNKÉNTES NYUGDÍJPÉNZTÁR

ADATKEZELŐI NYILATKOZATA A MUNKÁLTATÓK RÉSZÉRE
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/679
RENDELETÉBEN (GDPR) FOGLALTAK TELJESÍTÉSÉRŐL

A GENERALI ÖNKÉNTES NYUGDÍJPÉNZTÁR (1066 BUDAPEST, TERÉZ KRT. 42-44. továbbiakban: Pénztár) mint adatkezelő, az Európai parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendeletének a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet; a továbbiakban „GDPR”) szóló előírásaiban meghatározott intézkedések tekintetében az alábbiakról nyilatkozik.

A Pénztár tájékoztatja T. Munkáltatót, hogy a Pénztár általi adatkezelés a pénztártag munkavállaló és a Pénztár közötti szerződés teljesítéséhez kapcsolódik, melyben a pénztártag az egyik szerződő fél és az adatkezelés feltétlenül szükséges ezen szerződés teljesítéséhez.

GENERALI ÖNKÉNTES NYUGDÍJPÉNZTÁR

DECLARATION BY THE DATA CONTROLLER
FOREMLOYERS ON COMPLIANCE
WITH REGULATION (EU) 2016/679 OF THE
EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL (GDPR)

In respect of the measures set out in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), GENERALI ÖNKÉNTES NYUGDÍJPÉNZTÁR (Registered seat: HU-1066 BUDAPEST, TERÉZ KRT. 42-44. hereinafter: the Fund) as data controller hereby makes the following declaration.

The Fund hereby informs the Employer that data processing by the Fund is related to the performance the contract between the fund member employee and the Fund, to which contract the fund member is party, and that data processing is indispensable for the performance of the contract.

A Pénztártag a belépési nyilatkozat megfelelő rovatának kitöltésével jelzi, hogy a munkáltatója a tagdíj egy részét vagy egészét átvállalja. Ennek teljesítéséhez szükséges a befizetések beazonosításához szükséges adatok továbbítása a Munkáltató részéről a Pénztár felé. Fentiek alapján **mind a Pénztár, mind a Munkáltató a GDPR 24. cikke szerinti adatkezelőnek minősül a munkavállaló pénztártagról nála rendelkezésre álló személyes adatok vonatkozásában. A tagsági és munkáltatói szerződés teljesítése érdekében, a tag személyes adatainak egymás között történő átadására, mindkét fél a szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben jogosult.**

A Pénztár és a Munkáltató közötti adattovábbítással kapcsolatban rögzíteni kell, hogy egyrészt az nem minősül a GDPR 26. cikke szerinti közös adatkezelésnek¹, másrészt a Pénztár nem tekinthető a 28. cikk szerinti adatfeldolgozónak.

A Pénztár a munkáltatóval kötött szerződésben feltüntetett kapcsolattartók, képviselők személyes adatait is kezeli a szerződés teljesítésével összefüggésben. Az adatátadással kapcsolatban az érintettek megfelelő tájékoztatása szintén a Munkáltató feladata a munkaviszonyhoz fűződő adatkezelési tájékoztatóban².

Ezen túl természetesen a Pénztár hangsúlyozza, hogy mindent megtesz GDPR-nak való megfelelés érdekében, a felkészülés során meghozott számos intézkedést az általa kezelt személyes adatok védelme érdekében.

A Pénztár a GDPR 32. cikke által meghatározott - adatkezelés biztonságára vonatkozó - rendelkezéseknek megfelelően, a személyes adatok kezelésének megkezdése előtt végrehajtotta mindazon technikai, szervezési és biztonsági intézkedéseket, amelyek az adatkezelés jellege, hatóköre valamint körülményei és céljai, valamint a természetes személyek jogaira és szabadságaira jelentett, változó valószínűségű és súlyosságú kockázat

By ticking the appropriate box on the entry form, fund members state whether their employer pays the membership fee in part or in whole. In order for this to happen, the employers need to transfer the data needed for the identification of deposits to the Fund. Based on the foregoing, **both the Fund and employers qualify as data controllers under Article 24 of the GDPR in respect of fund members' personal data available to the Fund. In order for membership and employment contracts to be performed, both parties may transfer data to each other to the extent needed for the performance of the contracts.** As regards data transfers between employers and the Fund, such transfers do not qualify as joint data processing under Article 26 of the GDPR, nor does the Fund³ qualify as a data processor under Article 28.

The Fund also processes the personal data of the contact persons and the representatives indicated in the contract with employers in connection with the performance of the contract. Responsibility for providing data subjects with information on data transfers in the data protection policy document attached to the employment contract also lies with employers⁴.

Furthermore, the Fund wishes to stress that it makes all reasonable efforts to comply with the GDPR, and took a number of steps in the course of the preparation leading to the adoption of the Regulation to be able to protect the personal data that it processes.

In compliance with the provisions on the security of processing as set out in Article 32 of the GDPR 32, prior to the start of the processing of personal data, taking into account of the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risk of varying likelihood and severity to the rights and

¹ A GDPR 26. cikke szerint a közös adatkezelés: Ha az adatkezelés céljait és eszközeit két vagy több adatkezelő közösen határozza meg, azok közös adatkezelőknek minősülnek. Egy munkáltató célja a munkavállaló számára béren kívüli juttatás nyújtása. A Pénztár célja a pénztártagsággal kapcsolatos feladatok teljesítése, így sem a cél, sem az eszköz nem közös, ezért nem minősül a Munkáltató és a Pénztár közös adatkezelőnek. A Pénztár nem minősül továbbá a Munkáltató adatfeldolgozójának sem, mivel az adatkezelést nem a Munkáltató nevében végzi, hanem a Pénztártaggal kötött szerződés alapján önálló adatkezelőként. Ezért nem állhat fent semmilyen utasítási, ellenőrzési jog és lehetőség a munkáltató részéről.

² A Munkáltatónak a Pénztár felé történő adatátadását a Munkáltatónak kell rendeznie a munkaviszonyok adatkezelési tájékoztatójában, miszerint a munkavállaló tag felhatalmazása alapján átadja a Pénztár számára az adóazonosító jelét és nevét havi rendszerességgel mindaddig, amíg a munkaviszonya, illetve a Pénztárban való tagsági jogviszonya fennáll.

³ Article 26 of the on joint controllers Where two or more controllers jointly determine the purposes and means of processing, they qualify as joint controllers. The purpose of an employer is to award fringe benefits to its employees. The purpose of the Fund is to carry out the tasks related to fund membership; therefore, neither the purpose nor the means are the same, thus, employers and the Fund do not qualify as joint controllers. The Fund does not qualify as the data processor of employers either because it does not process data on behalf of employers, rather, it is an independent data processor under the contract with fund members. Accordingly, employers may neither instruct nor inspect the Fund.

⁴ Responsibility for providing the Fund with data in the data protection policy document attached to the employment contract lies with the employer. Pursuant to such policy document, based on the fund member employee's authorisation, the employer provides the employee's name and tax identification code each month during the term of the fund member's employment and/or the term of the fund member's membership in the Fund.

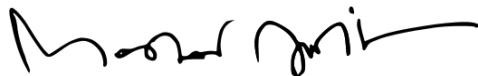
figyelembevételével biztosítják a személyes adatok biztonságát és az adatvédelmi incidensek kockázatának minimálisra csökkentését.

A Pénztár az adatkezelés biztonsága érdekében megfelelő intézkedéseket hajt végre, hogy a személyes adatok kezelésére használt rendszerek és szolgáltatások folyamatos bizalmas jellegét, integritását, rendelkezésre állását és sértetlenségét biztosítsa.

A Pénztár a GDPR-nak való megfelelés bizonyítása érdekében nyilvántartást vezet a hatásköre alapján végzett adatkezelési tevékenységekről, a felügyeleti hatósággal együttműködik, a nyilvántartásokat kérésre hozzáférhetővé teszi az érintett adatkezelési műveletek ellenőrzése érdekében.

A Pénztár nyilatkozik továbbá, hogy az adatkezelés kapcsán a GDPR-ban foglalt rendelkezések betartása mellett, az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény, a pénzmosás és terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény és az Önkéntes Kölcsönös Biztosító Pénztárakról szóló 1993. évi XCVI. törvény (Öpt.) vonatkozó rendelkezései szerint, azokat betartva jár el.

Budapest,



GENERALI ÖNKÉNTES NYUGDÍJPÉNZTÁR

Jelen nyilatkozat magyar és angol nyelven készült, bármilyen értelmezési kérdés esetén a magyar nyelvű változatot kell irányadónak tekinteni.

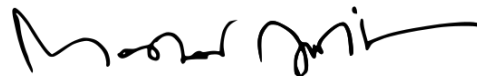
freedoms of natural persons, the Fund implemented appropriate technical and organisational measures to guarantee the security of personal data and minimise the risk of data protection incidents.

In order to ensure the security of processing, the Fund implements appropriate measures to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services.

In order to be able to demonstrate its compliance with the GDPR, the Fund maintains records of processing activities under its responsibility. It cooperates with the supervisory authority and makes those records, on request, available to it, so that they may serve for monitoring those processing operations.

The Fund further declares that, besides complying with the provisions of the GDPR, it also acts in accordance with and observes the applicable provisions of Act CXII of 2011 on Informational Self-determination and Freedom of Information, Act LIII of 2017 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing and Act XCVI of 1993 on Voluntary Mutual Insurance Funds (the Öpt.).

Budapest,



GENERALI ÖNKÉNTES NYUGDÍJPÉNZTÁR

This Declaration was prepared in English and in Hungarian version. In case of any discrepancy between the two versions the Hungarian version shall prevail.